

# ANESTEZIOLOGIE & INTENZIVNÍ MEDICÍNA

VYDÁVÁ  
ČESKÁ LÉKÁRSKÁ  
SPOLEČNOST  
J. E. PURKYŇE



## VEDOUcí REDAKTOR

Ivan Herold  
Mladá Boleslav

## ZÁSTUPCE VEDOUcíHO REDAKTORA

Karel Cvachovec  
Praha

## REDAKČNÍ RADA

Vladimír Černý, Hradec Králové  
Ivan Chytra, Plzeň  
Jarmila Drábková, Praha

Antonín Jabor, Praha  
Martin Matějovič, Plzeň  
Daniel Nalos, Ústí nad Labem

Antonín Pařízek, Praha  
Pavel Ševčík, Ostrava

## EXTERNÍ RECENZENTI

Milan Adamus, Olomouc  
Martin Balík, Praha  
Jan Blatný, Brno  
Jan Bláha, Praha  
Ivan Čundrle, sen., Brno  
Pavel Dostál, Hradec Králové  
Michal Fedora, Brno  
Roman Gál, Brno  
Michal Horáček, Praha

Ladislav Hess, Praha  
Robert Janda, Plzeň  
Eduard Kasal, Plzeň  
Michal Klimovič, Brno  
Aleš Kroužecký, Plzeň  
Thomas Karvunidis, Plzeň  
Jan Kunstýř, Praha  
Roman Kula, Ostrava  
Dušan Mach, Nové Město na Moravě

Jan Maláska, Brno  
Jiří Málek, Praha  
Jan Maňák, Hradec Králové  
Pavel Michálek, Praha  
Vladimír Mixa, Praha  
Ivan Novák, Plzeň  
Michal Otáhal, Praha  
Petr Pavlíček, Praha  
Renata Černá Pařízková,  
Hradec Králové

Miroslav Průcha, Praha  
Richard Rokyta, Plzeň  
Vladimír Šrámek, Brno  
Jan Šturma, Praha  
Zdeněk Turek, Hradec Králové  
Václav Vobruba, Praha  
Tomáš Vaněk, Praha  
Roman Záhorec, Bratislava

## MEZINÁRODNÍ REDAKČNÍ RADA

Karel Škarvan, Basilej, Švýcarsko

Jozef Firment, Košice, Slovensko

Štefan Trenkler, Košice, Slovensko

## OBSAH

### EDITORIALY

|  |     |
|--|-----|
| Černý V.: Hypotermie během anestezie – (ne)kazíme si sami výsledky naší práce? ..... | 261 |
| Bláha J.: Česká porodnická anestezie a rok 2014 .....                                | 263 |
| Cvachovec K.: Změníme přístup ke zvládnání dechové nedostatečnosti? .....            | 264 |

### ANESTEZIOLOGIE

#### Původní práce

|   |     |
|---|-----|
| Obare Pyszková L., Nevtípilová M., Žáčková D., Fritscherová Š., Zapletalová J., Hrabálek L., Adamus M.: Výskyt hypotermie v perioperačním období – unicecentrická observační studie ..... | 267 |
| Bíček V., Krečmerová M., Ungermannová V., Vymazal T.: První zkušenosti s biluminální fiberoptickou kanylou Vivasight ETView® v hrudní chirurgii .....                                     | 274 |

#### Kazuistika

|  |     |
|--|-----|
| Matloch Z., Říha H., Netuka I., Kment M., Kotulák T.: Kazuistika nediodagnostikovaného intracerebrálního krvácení u pacientky po anuloplastice trikuspidálního chlopně ..... | 277 |
|--|-----|

#### Přehledový článek

|   |     |
|---|-----|
| Štourač P., Harazim H., Kosinová M.: Postavení remifentanilu v porodnické analgezií ..... | 281 |
|---|-----|

#### Speciální článek

|  |     |
|--|-----|
| Pařízek A.: Program INKA – porodní analgezie „na míru“ ..... | 288 |
|--|-----|

## CONTENTS

### EDITORIALS

|   |     |
|---|-----|
| Černý V.: Hypothermia during anaesthesia – are (not) we ruining the outcome of our clinical practice? ..... | 261 |
| Bláha J.: Czech Obstetric Anaesthesia and the year 2014 .....   | 263 |
| Cvachovec K.: Shall we change the management of respiratory failure? ....                                   | 264 |

### ANAESTHESIOLOGY

#### Original Paper

|  |     |
|--|-----|
| Obare Pyszková L., Nevtípilová M., Žáčková D., Fritscherová Š., Zapletalová J., Hrabálek L., Adamus M.: Incidence of peri-operative hypothermia – a uniceentric, observational study ..... | 267 |
| Bíček V., Krečmerová M., Ungermannová V., Vymazal T.: Initial experience with the Vivasight ETView® double-lumen fiberoptic tube in thoracic surgery .....                                 | 274 |

#### Case Report

|  |     |
|--|-----|
| Matloch Z., Říha H., Netuka I., Kment M., Kotulák T.: Case report of missed diagnosis of intracranial haemorrhage in a patient after tricuspid valve anuloplasty ..... | 277 |
|--|-----|

#### Review Article

|  |     |
|--|-----|
| Štourač P., Harazim H., Kosinová M.: Role of remifentanil in obstetric analgesia ..... | 281 |
|--|-----|

#### Special Article

|  |     |
|--|-----|
| Pařízek A.: The INKA Program – “tailor made” obstetric analgesia ..... | 288 |
|--|-----|

## INTENZIVNÍ MEDICÍNA

### Kazuistika

Schmidt M., Pažout J., Fric M., Waldauf P., Pokorná E., Pachel J.:  
První klinické zkušenosti s dárcovstvím orgánů po nevratné  
zástavě oběhu – kazuistika ..... 296

### Přehledové články

Rusinová K., Pokorná E., Vávra V., Kusová D., Janoušek L., Froněk J.,  
Stach Z., Turčianský M., Otáhal M., Doležal A., Černý D., Balík M., Černý V.:  
Odběr orgánů od dárce zemřelého v důsledku nevratné zástavy  
oběhu – kazuistika a přehled problematiky ..... 301  
Stibor B., Schwameis F.: Aktuální trendy dlouhodobé farmakologické  
sedace kriticky nemocných ..... 307

### POSTGRADUÁLNÍ VZDĚLÁNÍ Editor rubriky: Vladimír Černý

#### Echodidaktika

Michálek P., Kiška R., Sedláček J., Dobiáš M.: Ultrazvukové vyšetření  
ledvin v perioperační medicíně a intenzivní péči ..... 315

#### Atestační otázky

Černý V.: Sepsis, těžká sepsis, septický šok ..... 321

#### Kapitoly z klinické fyziologie

Černý V.: Pacient nejde odpojit od umělé plicní ventilace –  
fyziologický přístup (se zaměřením na kardiální příčiny) ..... 324

#### NOVÁ MEZINÁRODNÍ DOPORUČENÍ

Černý V.: Doporučení pro klinickou praxi – diagnostika  
a léčba hyponatrémie ..... 326

#### LÉKAŘSKÉ PRÁVO A ETIKA

Černá Pařízková R.: „Prodám ledvinu. Zn.: Potřebuji peníze.“ ..... 330

#### DOPIS REDAKCI

Balík M., Duška F.: Praha je již etablovaným zkušebním centrem  
pro Evropský diplom z intenzivní medicíny (EDIC) v novém formátu ..... 337

#### NOVÉ PUBLIKACE

Cvachovec K.: Nové slovenské publikace ..... 338

## INTENSIVE MEDICINE

### Case Report

Schmidt M., Pažout J., Fric M., Waldauf P., Pokorná E., Pachel J.:  
The first clinical experience with organ donation from donors  
after cardiac death (DCD) – case report ..... 296

### Review Articles

Rusinová K., Pokorná E., Vávra V., Kusová D., Janoušek L., Froněk J.,  
Stach Z., Turčianský M., Otáhal M., Doležal A., Černý D., Balík M.,  
Černý V.: Organ retrieval from a donor after circulatory arrest –  
case report and review ..... 301  
Stibor B., Schwameis F.: Current trends in long-term  
pharmacological sedation of the critically ill ..... 307

### POSTGRADUATE EDUCATION Section Editor: Vladimír Černý

#### ECHO Didactics

Michálek P., Kiška R., Sedláček J., Dobiáš M.: Renal sonography  
in peri-operative medicine and intensive care medicine ..... 315

#### Topics for Board Examination

Černý V.: Sepsis, severe sepsis and septic shock ..... 321

#### Selected Topics in Clinical Physiology

Černý V.: Difficult weaning – physiological approach  
(focusing on cardiac causes) ..... 324

#### NEW INTERNATIONAL GUIDELINES AND RECOMMENDATIONS

Černý V.: Clinical practice guideline on diagnosis and treatment  
of hyponatraemia ..... 326

#### MEDICINE LAW AND ETHICS

Černá Pařízková R.: A kidney for sale – I need the money ..... 330

#### LETTER TO EDITOR

Balík M., Duška F.: Prague is an established examination centre  
for EDIC in the new format ..... 337

#### NEW BOOKS

Cvachovec K.: New Slovak books ..... 338

<http://www.cls.cz>

© Česká lékařská společnost Jana Evangelisty Purkyně, Praha 2014

## ANESTEZIOLOGIE A INTENZIVNÍ MEDICÍNA

Online verze časopisu na: [www.prolekare.cz/aim](http://www.prolekare.cz/aim)

Registrací a zadáním svého předplatitelského kódu, který najdete na přebalu časopisu, získáte přístup do online verze časopisu a jeho archivu.  
Kontakt pro dotazy: [info@prolekare.cz](mailto:info@prolekare.cz) nebo +420 602 244 819



#### Vedoucí redaktor:

MUDr. Ivan Herold, CSc.

#### Zástupce vedoucího redaktora:

Prof. MUDr. Karel Cvachovec, CSc., MBA

#### Odpovědná redaktorka:

Ing. Lenka Špíchalová,  
e-mail: [spichalova.l@seznam.cz](mailto:spichalova.l@seznam.cz)

#### Vydává: Česká lékařská společnost

Jana Evangelisty Purkyně,  
Sokolská 31, 120 26 Praha 2

#### Pro ČLS JEP připravuje Mladá fronta a. s.



Generální ředitel: Ing. David Hurta

#### Ředitel divize Medical Services:

Karel Novotný, BA (Hons)

#### Koordinátor odborných časopisů ČLS JEP:

MUDr. Michaela Lizlerová

#### Produkční: Jana Schrammová

Grafická úprava, sazba: Petra Tejnická

#### Kreativní ředitel: René Decastelo

Art director: Petr Honzátko

#### Marketing:

ředitelka marketingu: Hana Holková  
brand manager: Veronika Zofová

#### Distribuce a výroba:

ředitelka distribuce a výroby: Soňa Štarhová  
koordinátorka výroby a distribuce divize  
Medical Services: Monika Šnaidrová

#### Tisk: EUROPRINT a. s.

V ČR rozšiřuje: A.L.L. production s.r.o.,  
P.O. BOX 732, 111 21, Praha 1

V SR: Mediaprint Kapa-Pressgrosso, a. s.,  
Vajnorská 137, P.O. BOX 183  
831 04 Bratislava

#### Vychází: 6krát ročně

Předplatné: na rok pro ČR je 624,00 Kč,  
SR 41,40 €, jednotlivé číslo 104,00 Kč,  
SR 6,90 €.

#### Informace o předplatném podává a objednávky předplatitelů přijímá:

ČLS JEP, Sokolská 31, 120 26 Praha 2,  
tel.: 296 181 805 – J. Spalová,  
e-mail: [spalova@cls.cz](mailto:spalova@cls.cz)

Inzerce: František Bauer, [bauer@mf.c](mailto:bauer@mf.c)  
tel.: +420 225 276 393

#### Rukopisy zasílejte na adresu:

MUDr. Ivan Herold, CSc.,  
ARO Oblastní nemocnice Mladá Boleslav, a. s.  
Nemocnice Středočeského kraje  
V. Klementa 147, 293 01 Mladá Boleslav  
e-mail: [ivan.herold@onmb.cz](mailto:ivan.herold@onmb.cz)

Rukopis byl předán do výroby 14. 7. 2014.

Zaslané příspěvky se nevracejí.

Otištěné příspěvky autorů nejsou honorovány,  
autoři obdrží bezplatně jeden výtisk časopisu.

Vydavatel získává otištěním příspěvku  
vylučně nakladatelské právo k jeho užití.  
Vydavatel a redakční rada upozorňují,  
že za obsah a jazykové zpracování inzerátů  
a reklam odpovídá výhradně inzerent.  
Žádná část tohoto časopisu nesmí být  
kopírována za účelem dalšího rozšiřování  
v jakémkoliv formě či jakýmkoliv způsobem,  
ať již mechanickým nebo elektronickým,  
včetně pořizování fotokopii, nahrávek,  
informačních databází na mechanických  
nosičích, bez písemného souhlasu vlastníka  
autorských práv a vydavatelského oprávnění.